

Тырон Ирина Владимировна

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ЭКСПРЕССИВНОЙ ПУНКТУАЦИИ В МИКРОБЛОГЕ ТВИТТЕР (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ)

Статья посвящена актуальной на сегодняшний день проблеме развития современного медиадискурса в условиях технического прогресса. Обосновывается идея о том, что особое место в информационном пространстве занимает микроблог Твиттер. Основное содержание исследования составляет анализ коммуникативно-прагматических особенностей функционирования средств экспрессивной пунктуации в микроблогах, которые продуцируются современными англоязычными СМИ в Твиттере.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/5-2/52.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 5 (23): в 2-х ч. Ч. II. С. 192-195. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/5-2/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

3. Смолицкая Г. П. Гидронимия бассейна Оки: список рек и озёр. М.: Наука, 1976. 404 с.
4. Цыганкин Д. В. Память земли. Саранск: Мордов. кн. изд-во, 1993. 160 с.
5. Эрзянско-русский словарь: ок. 27000 слов / НИИ языка, литературы, истории и экономики при Правительстве Мордовской ССР; под ред. Б. А. Серебренникова, Р. Н. Бузаковой, М. В. Мосина. М.: Рус. яз.; Дигора, 1993. 803 с.

HYDRONYMS OF THE RIVER TESHCHA LEFT BANK IN NIZHNI NOVGOROD REGION: HISTORICAL-ETYMOLOGICAL ASPECT

Syvorotkin Mikhail Mikhailovich, Doctor in Philology, Associate Professor
Murom Institute (Branch) of Vladimir State University named after A. G. and N. G. Stoletov
oid@mivigu.ru

The author conducts the etymological research of the names of rivers, lakes, ravines, gullies, etc., which are used by local residents of the river Teshcha left bank, as the result of the analysis reveals the groups of hydronyms, which are compact in structure and in their origins dating back to Mordovian (Moksha and Erzya) roots and stems; tells that the certain part of hydronyms has Russian origin, and basing on the analysis concludes that hydronymy of the studied area in most cases is of Finno-Ugric origin, and later lexical layer is Russian names.

Key words and phrases: hydronym; group; component; origin; etymology; linguistic attribute.

УДК81'367

Филологические науки

Статья посвящена актуальной на сегодняшний день проблеме развития современного медиадискурса в условиях технического прогресса. Обосновывается идея о том, что особое место в информационном пространстве занимает микроблог Твиттер. Основное содержание исследования составляет анализ коммуникативно-прагматических особенностей функционирования средств экспрессивной пунктуации в микроблогах, которые продуцируются современными англоязычными СМИ в Твиттере.

Ключевые слова и фразы: экспрессивность; экспрессивная пунктуация; экспрессивный синтаксис; медиадискурс; микроблог Твиттер.

Тырон Ирина Владимировна

Киевский национальный университет им. Т. Г. Шевченко, Украина
tyroniv@mail.ru

ОСОБЕННОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ СРЕДСТВ ЭКСПРЕССИВНОЙ ПУНКТУАЦИИ В МИКРОБЛОГЕ ТВИТТЕР (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ СМИ)[©]

Динамизм жизни XXI века накладывает отпечаток на способ организации медиадискурса. Функционирование медиадискурса как культурно, социально определенной речемыслительной деятельности происходит посредством производства, хранения, трансляции информации о процессах окружающей действительности, проецирующейся в массовое сознание социума [5, с. 114]. В условиях непрерывного потока информации, который поглощается современным человеком, экономия времени и мобильность передачи информации является приоритетным принципом современного медиадискурса. Бурное развитие Интернет-СМИ, новостных интернет-порталов, а также интеграция СМИ с социальными сетями *Facebook* и *Twitter* свидетельствуют о всепоглощающем характере дискурса масс-медиа.

Специфика Твиттера, которая заключается в возможности секундной передачи информации при помощи краткого текстового формата до 140 символов, привлекает внимание многих журналистов известных англоязычных СМИ. Вместе с тем, популярностью и авторитетностью пользуются твиттер-аккаунты современных официальных медиа-компаний новостного и развлекательного характера таких как: "CNN", "The New York Times", "The Washington Post", "BBC", "The Guardian", "Cosmopolitan", "Glamour", "New Look" и т.д. Интерактивность, актуальность, оперативность микроблога Твиттер способствуют его популяризации как надежного информационного источника. Именно эти качества стали причиной активного использования Твиттера для получения информации о президентских выборах в США 2008 года, протестах в Иране 2009 года, землетрясении в Японии 2012 года и о многих других событиях.

Всемирной популярности Твиттера способствует также его активное использование известными медийными личностями, в частности политиками и звездами шоу-бизнеса. Так, например, в *TOP-Twitter* США, по состоянию на февраль 2013 года, аккаунт Барака Обамы занимает пятое место с общим количеством 26,624,073 онлайн-читателей. А после регистрации личного аккаунта президентом Д. А. Медведевым в России случился буквально тви-бум [7, с. 120].

Процесс обмена информацией в Твиттере происходит через визуальный канал, в котором текст выступает основным компонентом [4, с. 104]. Ограничение текста в Твиттере до 140 знаков способствует развитию «рынка идей», которые выражаются в кратком формате слов, предложений, символов и гипертекстовых ссылок [16]. Лимитированное количество символов в Твиттере заставляет выражать собственные мысли предельно лаконично, что особенно позитивно отображается на информационных лентах новостей [2, с. 120].

Оперативность и сиюминутность информации в микроблогах и желание достичь в условиях лимитированного пространства максимального коммуникативно-прагматического эффекта способствуют широкому использованию средств экспрессивной пунктуации. Как часть экспрессивного синтаксиса, пунктуационные знаки способны производить определенный стилистический эффект, передавать определенные смысловые и экспрессивные оттенки [1, с. 148]. Активизация функционирования пунктуационных знаков в СМИ, по мнению Т. Н. Зайцевой, связана с явлением языковой демократизации, сближением языка СМИ с разговорной речью [3, с. 402].

Высокая степень экспрессивности в исследованном корпусе журналистских микроблогов достигается при помощи беспорядочного (сверхмерного) (*overused punctuation marks* [8]) или девиантного использования пунктуационных знаков (*deviant use of punctuation marks* [15]). Так, например, в Твиттер-платформе женского журнала “Cosmopolitan” многократное использование восклицательного знака свидетельствует об экспрессивной и эмоциональной окрашенности сообщения:

Cosmopolitan@Cosmopolitan

Jennifer Hudson @IAMJHUD definitely sang live, though, and sang her face off!!!! [9].

Сенсационность информации, предоставленной в вышеуказанном примере, создается посредством многократного повторения восклицательного знака. Такое использование пунктуационного знака способствует визуальной выразительности и не может не привлечь внимание онлайн-читателей.

В твиттер-платформах современных СМИ при помощи многократного использования восклицательного знака может выражаться эмоционально-оценочное отношение к определенному медиа-событию, например:

Cosmopolitan@Cosmopolitan

ARGO!!! Coooooooooongrats George and Ben!!! #oscars [Ibidem].

Троекратный повтор восклицательного знака в примере иллюстрирует восторг, радость автора твиттер-сообщения американской кинокартиной “Argo”, которая в 2013 году выиграла три статуэтки «Оскар», завоевав награду академии в главной номинации «Лучший фильм». Капитализация имени существительного, что представлена названием фильма, способствует дополнительной выразительности высказывания. Графическая система кодификации речи, представленной пролонгацией гласной буквы *o*, помогает воспроизвести эмоциональную организацию речи журналиста.

Сверхмерное использование вопросительного пунктуационного знака в журналистских твиттер-аккаунтах обладает также мощным экспрессивным потенциалом:

Perez Hilton@PerezHilton

2013 MTV Movie Awards: The NOMINEES Are????? See The Complete List HERE!! <http://perez.ly/XNW18j> [13].

Многократное использование вопросительного знака в данном примере, представленного в Твиттер-платформе скандально известного американского журналиста Перез Хилтон, придает предложению смысловую незаконченность, вносит определенную интригу.

Особенной экспрессивной и эмоциональной напряжённостью обладает одновременное использование вопросительных и восклицательных пунктуационных знаков:

LOOK magazine@Lookmagazine

What's that? Pippa Middleton's working at Waitrose????!!!!!! [12].

Поочередное использование вопросительных и восклицательных знаков в приведенном примере придает предложению особую экспрессивность, динамичность и эмоциональность.

Не менее эффективным способом экспрессивного и эмоционального представления информации в Твиттер-платформах современных СМИ является многоточие. Многоточие – «это знак интеллектуального напряжения и графического усиления смысла, который помогает скрыть смысл, но вместе с тем наметить перспективу в восприятии и осмыслении текста...» [6].

Использование многоточия в твиттер-аккаунтах многих журналистов способствует актуализации ключевых слов и словосочетаний твит-сообщения:

Erick Erickson@EW Erickson

I'll be on @OutFrontCNN explaining why doing anything about global warming... errr... climate change... errr... extreme weather isn't worth it at 7 pm [11].

Вследствие использования многоточия, как показывает пример, достигается определенная синтаксическая неполнота предложения. Паузы, которые создаются многоточием, помогают актуализировать определенные словосочетания предложения: “global warming”, “climate change”, “extreme weather”, таким способом обращая внимание онлайн-читателей на проблемы окружающей среды.

Особую экспрессивную нагрузку несут предложения, в которых многоточие расщепляет единую синтаксическую конструкцию на несколько сегментов:

Perez Hilton@PerezHilton

Celebs Who Announced Baby News... By Accident!!! [13].

Многоточие в приведенном примере выступает средством создания эмоциональной паузы, которая заостряет внимание на последующей информации, актуализирует ее, делает более выразительной и запоминающейся. Многократное использование восклицательного знака в конце сообщения способствует достижению повышенной экспрессии.

Особенного внимания заслуживает экспликация пунктуационных знаков без вербального сопровождения. Так, например, после трагедии, которая произошла 14 декабря 2012 года в одной из школ г. Ньютаун в США, в Твиттер-платформе “Washington Post” было зафиксировано следующее сообщение:

The Washington Post@washingtonpost

.....#Newtown [14].

Использование многоточия без вербального сопровождения является сильным экспрессивным средством выражения печали и своеобразного режима «без комментариев» по поводу массового убийства в школе г. Ньютаун [17]. Актуализация имплицитной информации при помощи многоточия обладает сильным коммуникативно-прагматическим эффектом. Хештэг #Newtown в виде название города, где случилась трагедия, в конце твит-сообщения, автоматически является гиперссылкой, что позволяет пользователям Твиттера более подробно ознакомиться с событиями того дня.

Лимитированное текстовое пространство Твиттера не позволяет использовать громоздкие конструкции для представления информации. Компактным, но выразительным средством, при помощи которого актуализируется каждый компонент высказывания в Твиттере, является разбиение предложения на отдельные сегменты при помощи пунктуационного знака «точка», например:

Cosmopolitan@Cosmopolitan

This. Is. Amazing. @SherylSandberg's movement has inspired a male CEO: cosm.ag/6011nc61 #leaningin [9].

Разбиение коммуникативно-целого предложения “*This is amazing*” при помощи точки способствует увеличению пауз между компонентами и создает эффект «замедленного» выражения мысли. Вместе с тем, каждый актуализированный сегмент предложения получает дополнительную прагматическую нагрузку, что делает высказывание экспрессивно насыщенным.

Примечательным является то, что при помощи пунктуационного знака «точка» могут выделяться как самостоятельные, так и служебные части речи. Кроме этого, как показал материал исследования, актуализация определенных частей предложения может осуществляться как на уровне целого предложения (а), так и отдельных словосочетаний в структуре предложения (б):

a) *Charles Riley@CRileyCNN*

This. Mind explosion. Just. GAHHH! Jonah Lehrer earns \$20,000 honorarium for talking about plagiarism at Knight lunch [10];

b) *Cosmopolitan@Cosmopolitan*

We could listen to DDL talk all. day. long. Smart is sexy. #oscars [9].

В примере (а) за счет пунктуационного разбиения актуализируются все члены предложения. Тогда как в примере (б) актуализируется словосочетание “all day long”, которое несет основную прагматическую нагрузку предложения – выражает позитивную оценку автора.

Экспрессивность актуализированных членов предложения может усиливаться графически, например:

Cosmopolitan@Cosmopolitan

WE. NEED. FAMOUS. PEOPLE. #Oscars @TomandLorenzo

Выразительность каждого отделенного точкой сегмента усиливается при помощи капитализации. Капитализация и шрифтовое варьирование является вспомогательным средством по отношению к вербальным и привносит дополнительные прагматические и экспрессивные оттенки в смысловое содержание высказывания.

Таким образом, анализ языкового материала показывает, что использование пунктуационных знаков (восклицательных и вопросительных, многоточия, точки) дает возможность автору актуализировать наиболее важные сегменты твит-сообщения, выразить свое мнение, отношение, оценку медиа-события в экспрессивной и эмоциональной форме, что способствует достижению перлокутивного эффекта.

Список литературы

1. Александрова О. В., Терминасова С. Г. Английский синтаксис (Коллокация, коллигация, речь). М.: Изд-во Московского ун-та, 1987. 188 с.
2. Ахренова Н. А. Лингвистические особенности микроблогов // Альманах современной науки и образования. Тамбов: Грамота, 2011. № 9 (52). С. 119-122.
3. Зайцева Т. Н. О некоторых грамматических тенденциях в развитии современного русского языка в СМИ. М.: МГТУ «МАМИ», 2010. Книга 12. С. 402-404.
4. Иванова А. И. «Мы и Россия сегодня»: лингвистический анализ твиттер-платформы президента Дмитрия Медведева // Политическая лингвистика. 2011. № 2 (36). С. 104-107.
5. Оломская Н. Н. Медиапространство как поле функционирования дискурсов // Филологические науки. Вопросы теории и практики. Тамбов: Грамота, 2012. № 2 (13). С. 113-115.
6. Руденко А. К. Пунктуация и интонация (новый аспект в изучении русистики) [Электронный ресурс] // Альманах «Академические тетради». М., 2011. Вып. 14. URL: <http://www.independent-academy.net/science/tetradi/14/rudenko.html>
7. Сорокина Е., Федоченко Ю., Чабаненко К. В социальных сетях. Twitter – 140 символов самовыражения. СПб.: Питер, 2011. 144 с.

8. Chrystal D. Language and the Internet. UK: Cambridge University Press, 2004. 272 p.
9. <https://twitter.com/Cosmopolitan> (дата обращения: 16.12.12).
10. <https://twitter.com/CRileyCNN> (дата обращения: 17.02.13).
11. <https://twitter.com/EWERickson> (дата обращения: 28.02.13).
12. <https://twitter.com/Lookmagazine> (дата обращения: 27.02.13).
13. <https://twitter.com/PerezHilton> (дата обращения: 27.02.13).
14. <https://twitter.com/washingtonpost> (дата обращения: 28.02.13).
15. Kuafmann M. Syntactic Normalization of Twitter Messages [Электронный ресурс]. URL: <http://cs.uccs.edu/~jkalita/work/reu/REUFinalPapers2010/Kaufmann.pdf> (дата обращения: 12.03.13).
16. Sagolla D. [Электронный ресурс]. URL: <http://www.140characters.com/> (дата обращения: 1.03.13).
17. The New York Times [Электронный ресурс]. URL: http://www.nytimes.com/2012/12/15/nyregion/shooting-reported-at-connecticut-elementary-school.html?pagewanted=all&_r=0/ (дата обращения: 15.12.12).

FEATURES OF EXPRESSIVE PUNCTUATION MEANS USE IN MICROBLOG TWITTER (BY THE MATERIAL OF ENGLISH LANGUAGE MEDIA)

Tyron Irina Vladimirovna

Taras Shevchenko National University of Kiev, Ukraine

tyroniv@mail.ru

The author considers the topical problem of modern media discourse development under conditions of technological progress, substantiates the idea that microblog Twitter occupies a special place in information space, and presents the analysis of communicative-pragmatic features of expressive punctuation means functioning in microblogs, which are produced by modern English language media on Twitter.

Key words and phrases: expressiveness; expressive punctuation; expressive syntax; media discourse; microblog Twitter.

УДК 81.512.145

Филологические науки

В статье на примере соматизмов исследуется сочетаемость конкретных существительных. Подробно рассматриваются особенности сочетания лексем в трех дистрибутивных формулах ($C_{\text{аф. -ның / -нең}} + C_{\text{аф. -ы / -е}}$, $C + C_{\text{аф. -ы / -е}}$, $C + C$). В результате анализа делается заключение, что для свободных сочетаний характерны синтаксические формулы $C_{\text{аф. -ның / -нең}} + C_{\text{аф. -ы / -е}}$, $C + C_{\text{аф. -ы / -е}}$, при этом соматизмы сочетаются со словами, обозначающими людей вообще, животных, одежду. Круг сочетабельных слов расширяется за счет метафоризации.

Ключевые слова и фразы: сочетаемость; согласование; рассогласование, соматизм; конкретные слова.

Федотова Любовь Николаевна

*Институт языка, литературы и искусства им. Г. Ибрагимова Академии наук Республики Татарстан
niko3001@rambler.ru*

О СОЧЕТАЕМОСТИ СОМАТИЗМОВ В ТАТАРСКОМ ЯЗЫКЕ[©]

Чрезвычайно важным как для лексикологии вообще, так и для семасиологии в частности является исследование сочетаемости слов. В сочетаниях слов не только «преломляются значения слова» [10, с. 161], но и отражается специфика мировидения народа. Знание этих особенностей является важной предпосылкой при изучении языков и в практике перевода. Необходимость исследования соматизмов определяется их древностью, частотностью употребления и активным включением в состав устойчивых словосочетаний. Особенно интересным в этом плане являются сочетания соматизмов с конкретными существительными, к которым относятся и сами соматизмы. В таких сочетаниях отчетливо отражаются и «сохранение лексического значения слов, и различные колебания компонентов, составляющих лексическое значение слов» [2, б. 78]. Из всего состава соматической лексики в предлагаемой статье нами будут рассматриваться лексемы *баиш* 'голова', *аяк* 'нога', *куз* / *бәбәк* 'глаз'. Соматизмы *баиш* 'голова', *аяк* 'нога', *куз* 'глаз' являются стилистически нейтральными и имеют широкую сферу лексической сочетаемости. Под широкой сочетаемостью нами понимается возможность лексем сочетаться с лексемами нескольких лексико-семантических групп и реализовать разные семемы [1, с. 8]. Лексема *бәбәк* в значении «глаз» употребляется в просторечии, в значении «зрачок» – в терминологии. В терминологической сфере *бәбәк* 'зрачок' характеризуется узким диапазоном сочетаемости, то есть имеет единичную сочетаемость. Под единичной подразумевается сочетаемость лексем с одной (двумя, тремя) лексемами [3, с. 44].